

## Tongan Translation Proposal

Kihei District 11 proposes that Hawaii Area request GSO to translate some AA literature into the Tongan language. We suggest that the portion from Chapter 5 that is read at meetings (How it Works) and the pamphlet “Is AA for You?”.

This proposal came out of a situation where a member of AA from Tonga had gone to Happy Hour with a translator. We believe there is a need to carry the message to the Tongan community on Maui. The fact that there are several churches on Maui that conduct services in the Tongan language indicates that there is a population on Maui that speaks that language.

When this proposal was first presented at the last panel, research indicated that there wasn't any literature readily available. Background information from Australia and New Zealand indicated that there might be very old pamphlets available and I have since received a pdf. file of “Is AA for You” which was produced by Alcoholics Anonymous General Service Conference, New Zealand in 1985 with permission of Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

I contacted Tanya E. , who was Delegate when Hawaii Area asked GSO to translate some literature in to Marshalese , for some guidance in refining our proposal. This proposal is based on her suggestions.